R

联合国粮食及农业组织 Food and Agriculture Organization of the United Nations Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

# Комиссия по фитосанитарным мерам

| |
|---|
| **Пятнадцатая сессия** |
| **Виртуальный формат, 16, 18 марта и 1 апреля 2021 года** |
| **Утверждение международных стандартов по фитосанитарным мерам – незначительные поправки к принятым международным стандартам по фитосанитарным мерам (МСФМ)** |
| **Пункт 9.2 повестки дня** |
| **Подготовлен Секретариатом МККЗР** |

*В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои копии и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org*

# I. Введение

**1.** Незначительные поправки предложены по результатам проверки согласованности принятых стандартов. КФМ пользуется процедурой включения незначительных поправок для ускорения внесения в текст менее важных корректировок и только для улучшения технических формулировок, а не для редакционных изменений. Редакционные изменения и ошибки доводятся до сведения Секретариата, который накапливает их до следующего пересмотра соответствующего стандарта.

**2.** Одиннадцатая сессия КФМ приняла к сведению информацию о ходе перевода незначительных поправок, которые уже были представлены КФМ на английском языке, на другие официальные языки ФАО и их включении в соответствующие версии МСФМ. Настоящее решение предполагает перевод незначительных поправок и их включение в редакции МСФМ на других официальных языках ФАО. Следует учитывать, что данная работа проводится только при наличии финансовых ресурсов.

# II. Предложенные незначительные поправки

## A. Приложения к МСФМ 28 (Фитосанитарные обработки против регулируемых вредных организмов): обработки облучением против плодовой мушки семейства Tephritid - Применение модифицированной газовой среды при обработках облучением

1. Техническая группа экспертов по фитосанитарным обработкам (ТГФО) МККЗР обсудила на своем совещании в июле 2019 года[1] влияние снижения содержания кислорода на эффективность облучения, учитывая, что в описаниях почти всех утвержденных на сегодняшний день фитосанитарных обработок (ФО) облучением[2] содержится следующая оговорка: "Обработка данным облучением не применяется в отношении фруктов и овощей, находящихся на хранении в условиях модифицированной газовой среды". Единственным исключением является ФО 11 (*Обработка облучением против Grapholita molesta в условиях гипоксии*), поскольку при проведении вспомогательного исследования данная обработка была протестирована в газовой среде с пониженным содержанием кислорода.

2. При подготовке описаний первых обработок облучением более 10 лет тому назад ТГФО постановила включить ограничение, поскольку проведенные к тому времени исследования (Hallman 2001, 2004a, b)[3] свидетельствовали о том, что облучение в условиях пониженного содержания кислорода может привести к снижению эффективности обработки.

3. Многочисленные исследования свидетельствуют о потере эффективности обработки облучением при очень низком содержании кислорода (близком к 0%), в связи с чем было принято решение не разрешать проведение облучения при очень низком содержании кислорода. Однако, поскольку опыты с плодовой мушкой проводились при умеренном содержании кислорода, а содержание кислорода на уровне 5–7% или выше не приводило к снижению эффективности

1 2019-07 TPPT Meeting Report (Vienna, Austria): https://www.ippc.int/en/publications/87681/

2 Принятые МСФМ: https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispms/

3 Hallman, G J. 2001b. Irradiation as a Quarantine Treatment. In: R. Molins (ed) Food Irradiation: Principles and Applications. Wiley Interscience, New York, pp. 113-130.

Hallman, G J. 2004a. Irradiation Disinfestation of Apple Maggot (Diptera: Tephritidae) in Hypoxic and Low-Temperature Storage. Journal of Economic Entomology, 97(4), 1245-8.

Hallman, G.J. 2004b. Ionizing irradiation quarantine treatment against Oriental fruit moth (Lepidoptera: Tortricidae) in ambient and hypoxic atmospheres. Journal of Economic Entomology, 97: 824-827.

обработки облучением, эту оговорку можно исключить (Hallman, 2004a, b; Follett *et al*., 2013; Srimartpirom *et al*., 2018; Follett *et al*., 2018)[4].

4. ТГФО рассмотрела предварительные результаты проекта ФАО, МАГАТЭ и Министерства сельского хозяйства США по фитосанитарным обработкам, в рамках которого были изучены вопросы влияния хранения при низком содержании кислорода на эффективность фитосанитарной обработки облучением против плодовой мушки семейства Tephritid. В ходе лабораторных исследований не было отмечено никаких различий в плане выживаемости четырех особей плодовой мушки семейства Tephritidae до и после облучения в хранилище с низким содержанием кислорода. Результаты этого исследования с соответствующими техническими выкладками опубликованы также в рецензируемом научном журнале[5].

5. ТГФО рекомендовала убрать ограничение для особей плодовой мушки семейства Tephritid, отметив, что, по имеющейся информации об испытаниях, выживание *Grapholita molesta* при обработке в условиях гипоксии составляет 5%, и поэтому данное ограничение следует дополнительно изучить применительно к другой группе насекомых, например Lepidoptera.

6. На основе рекомендации ТГФО Комитет по стандартам (КС) постановил представить на 15-ю сессию КФМ (2021 год) незначительные поправки. В частности, предлагается исключить оговорку "Обработка данным облучением не применяется в отношении фруктов и овощей, находящихся на хранении в условиях модифицированной газовой среды" из описаний обработок облучением против плодовой мухи семейства Tephritid, содержащихся в приложениях к МСФМ 28 (*Фитосанитарные обработки против регулируемых вредных организмов*), перечисленных ниже в п.1 решения.

7. Незначительные поправки приведены в дополнении 1 к настоящему документу (на английском языке).

## B. Незначительные поправки к принятым МСФМ: использование термина "категория товара" и его производных

8. Термин "категория товара" (2015-013) был включен в "Перечень тем для стандартов МККЗР" Комитетом по стандартам (КС) в ноябре 2015 года в связи с возникновением трудностей понимания его определения в Глоссарии. КС поручил Технической группе экспертов по Глоссарию (ТГГ) рассмотреть этот термин в свете обсуждения концепций "стандарта на сырьевой товар" и "категорий товаров" в контексте применения электронной фитосанитарной сертификации (ePhyto), а также оценить целесообразность его исключения.

9. В декабре 2016 года ТГГ обсудила термин "категория товара". Члены Группы высказали мнение, что понятие "категория товара" не применяется и вполне может быть исключено из Глоссария. ТГГ постановила проанализировать, как этот термин используется в стандартах и предложила рассмотреть различные глоссарные термины, определяющие различные категории товаров, с тем чтобы определить, приносят они пользу или же создают трудности.

---

4 Follett, P A, Wall M, and Bailey W, 2013. Influence of modified atmosphere packaging on radiation tolerance in the phytosanitary pest melon fly (Diptera: Tephritidae). J. Econ. Entomol., 106 (5): 2020-2026.

Srimartpirom M, Burikam I, Limohpasmanee W, Kongratarporn T, Thannarin T, Bunsiri A, and Follett PA. 2018. Low-Dose Irradiation With Modified Atmosphere Packaging for Mango Against the Oriental Fruit Fly (Diptera: Tephritidae). Journal of Economic Entomology 111(1): 135 – 140.

Follett P A., Swedman A, and Mackey B. 2018. Effect of Low-Oxygen Conditions Created by Modified Atmosphere Packaging on Radiation Tolerance in Drosophila suzukii (Diptera: Drosophilidae) in Sweet Cherries. Journal of Economic Entomology 111(1): 141 – 145.

5 Dias, V.S.; Hallman, G.J.; Martínez-Barrera, O.Y.; Hurtado, N.V.; Cardoso, A.A.S.; Parker, A.G.; Caravantes, L.A.; Rivera, C.; Araújo, A.S.; Maxwell, F.; Cáceres-Barrios, C.E.; Vreysen, M.J.B.; Myers, S.W. Modified Atmosphere Does Not Reduce the Efficacy of Phytosanitary Irradiation Doses Recommended for Tephritid Fruit Flies. Insects 2020, 11, 371.

10. В мае 2017 года КС подтвердил, что ТТГ следует рассмотреть термин "категория товара" (2015-013) на предмет его возможного исключения.

11. На своем заседании в декабре 2017 года ТГГ обсудила термин "категория товара", а также другие глоссарные термины, определяющие различные категории товаров. Термин "категория товара" используется в качестве уточняющего определения в нескольких терминах Глоссария (например, "семена (как категория товара)") и фигурирует в нескольких МСФМ. Незначительные поправки для удаления термина "категория товара" из принятых МСФМ могут быть легко приняты без изменения смысла этих стандартов.

12. В декабре 2018 года ТГГ рассмотрела использование термина "категория товара" (2018-004) в МСФМ в свете планируемого исключения этого термина и определения из Глоссария. ТГГ предложила принять незначительные поправки, исключающие термин "категория товара" или заменяющие его термином "товар" (2018-002) в принятых МСФМ[6].

13. В мае 2019 года КС рассмотрел и одобрил предложенные ТГГ незначительные поправки для удаления термина "категория товара" и постановил представить их на пятнадцатой сессии КФМ (2021 год).

14. Незначительные поправки приводятся в Дополнении 2 к настоящему документу (*на английском языке*) вместе с общей информацией и обоснованием каждого конкретного предложения.

## III. Решение

15. КФМ предлагается:

1) *принять к сведению* незначительные поправки к следующим принятым приложениям к МСФМ 28 (Дополнение 1 только к тексту на английском языке):

- ФО 1: Обработка облучением против *Anastrepha ludens (2009)*
- ФО 2: Обработка облучением против *Anastrepha obliqua (2009)*
- ФО 3: Обработка облучением против *Anastrepha serpentina (2009)*
- ФО 4: Обработка облучением против *Bactrocera jarvisi (2009)*
- ФО 5: Обработка облучением против *Bactrocera tryoni (2009)*
- ФО 7: Обработка облучением против плодовых мух семейства Tephritidae (общая) (2009)
- ФО 14: Обработка облучением против *Ceratitis capitata (2011)*

2) *принять к сведению* незначительные поправки, касающиеся термина "категория товара", внесенные в целях обеспечения его согласованного использования во всех утвержденных МСФМ (Дополнение 2, (*на английском языке*));
3) *принять к сведению*, что данные незначительные поправки будут вноситься в версии соответствующих стандартов на разных языках по мере наличия средств;
4) *постановить*, что после внесении Секретариатом данных незначительных поправок предыдущие редакции стандартов заменяются документами в новой редакции.

[6] 06_SC_2019_May, таблица 1

## Title: Ink amendments (***English only***)

## Attachment 01: Ink amendments to irradiation treatments of Tephritid fruit flies in adopted Phytosanitary Treatments (PTs) (***English only***)

Table 1: Ink amendments to remove the restriction of the use of the irradiation treatment to commodities that have been stored in modified atmosphere

| ISPM | CURRENT TEXT | PROPOSED INK AMENDMENT |
|---|---|---|
| ISPM 28 (*Phytosanitary treatments for regulated pests*) - PT 1 (*Irradiation treatment for* Anastrepha ludens) | "This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." […] | ~~"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres."~~ […] |
| ISPM 28 (*Phytosanitary treatments for regulated pests*) - PT 2 (*Irradiation treatment for* Anastrepha obliqua) | "This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." […] | ~~"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres."~~ […] |
| ISPM 28 (*Phytosanitary treatments for regulated pests*) - PT 3 (*Irradiation treatment for* Anastrepha serpentina) | "This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." […] | ~~"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres."~~ […] |
| ISPM 28 (*Phytosanitary treatments for regulated pests*) - PT 4 (*Irradiation treatment for* Bactrocera jarvisi) | "This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." […] | ~~"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres."~~ […] |
| ISPM 28 (*Phytosanitary treatments for regulated pests*) - PT 5 (*Irradiation treatment for* Bactrocera tryoni) | "This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." […] | ~~"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres."~~ […] |
| ISPM 28 (*Phytosanitary treatments for regulated pests*) - PT 7 (*Irradiation treatment for fruit flies of the family Tephritidae (generic)*) | "This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." […] | ~~"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres."~~ […] |
| ISPM 28 (*Phytosanitary treatments for regulated pests*) - PT 14 (*Irradiation treatment for* Ceratitis capitata) | "This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." […] | ~~"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres."~~ […] |

## Attachment 02: Ink amendments to ensure a consistent use of "commodity class" and its derivatives in adopted ISPMs (***English only***)

Table 1: Ink amendments to ISPMs in relation to the use of "commodity class" (2018-004)

| Row | ISPM | Section / para | Current text | Proposed text | Rationale |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 13 | Article 6.1 Required information (for notification) | *Identity of consignment*. Consignments should be identified by the phytosanitary certificate number if appropriate or by references to other documentation and including commodity class and scientific name (at least plant genus) for plants or plant products. | *Identity of consignment*. Consignments should be identified by the phytosanitary certificate number if appropriate or by references to other documentation and including ~~commodity class~~commodity and scientific name (at least plant genus) for plants or plant products. | Reference to a 'commodity' instead of 'commodity class' in the documentation accompanying a consignment is enough (and even better) for consignment identification |
| 2. | 16 | Article 4.2 "Intended use" | The "intended use" of plants for planting may be: - growing for direct production of other commodity classes (e.g. fruits, cut flowers, wood, grain) - to remain planted (e.g. ornamentals) - increasing the number of the same plants for planting (e.g. tubers, cuttings, seeds). | The "intended use" of plants for planting may be: - growing for direct production of other ~~commodity classes~~ commodities (e.g. fruits, cut flowers, wood, grain) - to remain planted (e.g. ornamentals) - increasing the number of the same plants for planting (e.g. tubers, cuttings, seeds). | Reference to direct production of other 'commodities' instead of 'commodity classes' is enough for specifying the "intended use" of plants for planting. |
| 3. | 16 | Article 6.4 Non-compliance | Phytosanitary action taken for non-compliance with phytosanitary import requirements for RNQPs should be in accordance with the principles of non-discrimination and minimal impact. Options include: - downgrading (change commodity class or intended use) - treatment - redirection for another purpose (e.g. processing) - redirection to origin or another country - destruction. | Phytosanitary action taken for non-compliance with phytosanitary import requirements for RNQPs should be in accordance with the principles of non-discrimination and minimal impact. Options include: - downgrading (change ~~commodity class~~ commodity or intended use) - treatment - redirection for another purpose (e.g. processing) - redirection to origin or another country - destruction. | 'Change of commodity or intended use' is clearer for understanding than 'change commodity class or intended use'. |
| 4. | 21 | Article 1.1 Intended use | The intended use of plants for planting may be: - growing for direct production of other commodity classes (e.g. fruits, cut flowers, wood, grain) - increasing the number of the same plants for planting (e.g. tubers, cuttings, seeds, rhizomes) - to remain planted (e.g. ornamentals); this includes plants that are intended to be used for amenity, aesthetic or other use. | The intended use of plants for planting may be: - growing for direct production of other ~~commodity classes~~ commodities (e.g. fruits, cut flowers, wood, grain) - increasing the number of the same plants for planting (e.g. tubers, cuttings, seeds, rhizomes) - to remain planted (e.g. ornamentals); this includes plants that are intended to be used for amenity, aesthetic or other use. | Reference to direct production of other 'commodities' instead of 'commodity classes' is enough for specifying the "intended use" of plants for planting. |
| 5. | 24 | Outline of Require-ments | Equivalence generally applies to cases where phytosanitary measures already exist for a | Equivalence generally applies to cases where phytosanitary measures already exist for a specific pest | In terms of equivalence of phytosanitary measures, it is clearer for understanding |

| Row | ISPM | Section / para | Current text | Proposed text | Rationale |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 2nd para | specific pest associated with trade in a commodity or commodity class. Equivalence determinations are based on the specified pest risk and equivalence may apply to individual measures, a combination of measures, or integrated measures in a systems approach. | associated with trade in a commodity~~or commodity class~~. Equivalence determinations are based on the specified pest risk and equivalence may apply to individual measures, a combination of measures, or integrated measures in a systems approach. | to consider a 'pest associated with trade in a commodity' than a 'pest associated with trade in a commodity or commodity class'. |
| 6. | 24 | Article 2.3 Technical justification for equivalence 2nd para | Although the alternative measures need to be examined, a new complete pest risk assessment may not necessarily be required since, as trade in the commodity or commodity class is already regulated, the importing country should have at least some PRA-related data. | Although the alternative measures need to be examined, a new complete pest risk assessment may not necessarily be required since, as trade in the commodity ~~or commodity class~~is already regulated, the importing country should have at least some PRA-related data. | In terms of regulation and PRA, it is more practical to consider the 'trade in the commodity' than the 'trade in the commodity or commodity class'. |
| 7. | 24 | Article 2.4 Non-discrimina-tion in the application of the equiva-lence of phyto-sanitary measures<br>1st para | The principle of non-discrimination requires that when equivalence of phytosanitary measures is granted for one exporting contracting party, this should also apply to contracting parties where the status of the relevant pest is the same and similar conditions for the same commodity or commodity class and/or pest. | The principle of non-discrimination requires that when equivalence of phytosanitary measures is granted for one exporting contracting party, this should also apply to contracting parties where the status of the relevant pest is the same and similar conditions for the same commodity ~~or commodity class~~and/or pest. | The wording 'similar conditions for the same commodity and/or pest' is simpler and more precise than 'similar conditions for the same commodity or commodity class and/or pest' without changing the sense. |
| 8. | 24 | Article 2.4 Non-discrimina-tion in the application of the equiva-lence of phyto-sanitary measures<br>1st para | It should be recognized that equivalence of phytosanitary measures does not, however, mean that when a specific measure is granted equivalence for one exporting contracting party, this applies automatically to another contracting party for the same commodity or commodity class or pest. Phytosanitary measures should always be considered in the context of the pest status and phytosanitary regulatory system of the exporting contracting party, including the policies and procedures. | It should be recognized that equivalence of phytosanitary measures does not, however, mean that when a specific measure is granted equivalence for one exporting contracting party, this applies automatically to another contracting party for the same commodity ~~or commodity class~~or pest. Phytosanitary measures should always be considered in the context of the pest status and phytosanitary regulatory system of the exporting contracting party, including the policies and procedures. | The wording 'for the same commodity or pest' is simpler and more precise than 'for the same commodity or commodity class or pest' without changing the sense. |
| 9. | 24 | Article 3.2 Existing measures<br>2nd para | Where new commodities or commodity classes are presented for importation and no measures exist, contracting parties should refer to ISPM 11 (Pest risk analysis for quarantine pests) and ISPM 21 (Pest risk analysis for regulated non- | Where new commodities ~~or commodity classes~~are presented for importation and no measures exist, contracting parties should refer to ISPM 11 (Pest risk analysis for quarantine pests) and ISPM 21 (Pest risk | In the context of PRA, it is more precise to consider commodities rather than 'commodity classes' as potential pest pathways. |

| Row | ISPM | Section / para | Current text | Proposed text | Rationale |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | quarantine pests) for the normal PRA procedure. | analysis for regulated non-quarantine pests) for the normal PRA procedure. | |
| 10. | 38 | Scope<br>1st para | This standard provides guidance to assist national plant protection organizations (NPPOs) in identifying, assessing and managing the pest risk associated with the international movement of seeds (as a commodity class). | This standard provides guidance to assist national plant protection organizations (NPPOs) in identifying, assessing and managing the pest risk associated with the international movement of seeds (as a ~~commodity class~~ commodity). | It is proposed to replace the term 'seeds (as a commodity class)' by 'seeds (as a commodity)' in the Glossary. |
| 11. | 38 | Scope<br>3rd para | Under ISPM 5 (Glossary of phytosanitary terms) seeds (as a commodity class) are intended for planting and not for consumption. Viable seeds, which are a sample of a seed lot, imported for laboratory testing or destructive analysis are also addressed by this standard. | Under ISPM 5 (Glossary of phytosanitary terms) seeds (as a ~~commodity class~~ commodity) are intended for planting and not for consumption. Viable seeds, which are a sample of a seed lot, imported for laboratory testing or destructive analysis are also addressed by this standard. | It is proposed to replace the term 'seeds (as a commodity class)' by 'seeds (as a commodity)' in the Glossary. |
| 12. | Draft ISPM on International movement of cut flowers and foliage | BACK-GROUND | Cut flowers are a short-lived commodity that may be a pathway for pest entry, although this may not always lead to establishment. Phytosanitary measures such as inspection, certification and treatments often involve a variety of phytosanitary actions to reduce the associated pest risk. Guidelines on how to minimize the pest risk from quarantine pests present in cut flowers prior to import may facilitate international trade in this commodity class. | Cut flowers are a short-lived commodity that may be a pathway for pest entry, although this may not always lead to establishment. Phytosanitary measures such as inspection, certification and treatments often involve a variety of phytosanitary actions to reduce the associated pest risk. Guidelines on how to minimize the pest risk from quarantine pests present in cut flowers prior to import may facilitate international trade in this ~~commodity class~~ commodity. | In terms of risk from quarantine pests present in cut flowers, it is clearer for understanding to consider 'international trade in this commodity' than 'international trade in this commodity class'.<br>It is proposed to delete the term 'cut flowers and branches (as a commodity class)' from the Glossary. |